

# Homes for Ukraine Guest Quarterly Newsletter

## April 2024

**Вітаємо!** Ми раді представити вам щоквартальний інформаційний бюлетень для гостей по програмі «Дім для України». Цей бюлетень створений для того, щоб ви були в курсі важливих подій та можливостей, які впливають з даної ініціативи. Наразі, наш район прийняв 168 гостей по схемі.

### ПОТРІБНА ДОПОМОГА:

Ми хотіли б дізнатись більше про те як війна в Україні впливає на гостей, які знаходяться в Британії по програмі «Дім для України», для того щоб поділитись цією інформацією з спонсорами та іншими службами, з якими ви можете контактувати. Ми цінуємо ваш вклад! Якщо хтось з гостей готовий поділитися своїм досвідом, ми будемо раді почути вас. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з командою Дім для України в Раді Епсому та Ювела [homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk](mailto:homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk)

Дякуємо!

### Оновлення для українських студентів у Великій Британії

Нещодавно відбулась дискусія в Парламенті, щодо майбутнього статусу українських студентів. Міністр освіти зазначив, що після завершення програми Ukraine Permission Extension студенти зможуть продовжити навчання за умовами, які передбачені для внутрішніх студентів. Це дозволить українським студентам не втратити статус Home Student навіть у випадку завершення програми Ukraine Permission Extension протягом навчання. Це дає надію на безперервне отримання кредиту на навчання та знижену вартість навчання.

[Written questions and answers - Written questions, answers and statements - UK Parliament](#)

### Оновлення по програмі «Дім для України» – April 2024

Будь ласка, зверніть увагу, що в програму було внесено зміни/оновлення, включно з новими вимогами до спонсорів. Переглянути оновлення можна за посиланням:

<https://www.gov.uk/guidance/apply-for-a-visa-under-the-ukraine-sponsorship-scheme#overview>

### Продовження віз Homes for Ukraine - Ukraine Permission extension scheme

Програма Ukraine Permission Extension надає додаткові 18 місяців дозволу на перебування у Великобританії заявникам, які відповідають вимогам і які прибули у Великобританію по одній з українських програм. Заявку необхідно буде подавати за 3 місяці до закінчення вашого дозволу на перебування. Для отримання додаткової інформації щодо критеріїв відповідності та способу подачі заявок переходьте за посиланням на вебсторінку GOV.UK: <https://www.gov.uk/government/publications/ukraine-permission-extension-scheme-information/ukraine-permission-extension-scheme-information#:~:text=The%20Ukraine%20Permission%20Extension%20scheme,be%20free%20to%20apply%20for>

З питань віз телефонувати UK Visas and Immigration (безкоштовно) + 44 808 164 8810 – вибрати опцію 1  
Понеділок – Четвер 9:00 - 16:45, П'ятниця 9:00 - 16:30

### Продовження виплат для спонсорів (Thank you payments)

Ми раді повідомити, що виплати спонсорам було продовжено. Більше інформації можна знайти тут:

<https://www.gov.uk/guidance/paying-sponsors-homes-for-ukraine#:~:text=Sponsors%20of%20Ukrainian%20guests%20on,months%20of%20their%20guests'%20stay>

## **Можливості в Суррей для гостей по програмі «Дім для України»**

- **Схему тимчасового проїзду в автобусах графства Суррей продовжено до 31 Березня 2025.** Більш детальна інформація за посиланням <https://www.surreycc.gov.uk/community/refugees/support-for-ukrainian-nationals/bus-pass>
- **Велосипед для переміщених українців** – Величезна подяка усім хто звернувся до нас, щоб отримати велосипед. Ця програма вже закрилась.
- **Безкоштовний онлайн модуль навчання водіння** доступний українською та англійською мовами за посиланням: <https://www.drivetech.co.uk/global-business-fleet-solutions/drive-confident/>
- **Українці, які приїхали у Великобританію на власному автомобілі можуть отримати дозвіл на вуличне паркування на 12 місяців.** Щоб отримати дозвіл напишіть, будь ласка, на емейл [parking@surreycc.gov.uk](mailto:parking@surreycc.gov.uk)
- **Нова послуга в сфері фінансів та благополуччя від Citizens Advice Bureau Epsom and Ewell:** Citizens Advice Epsom & Ewell (CAEE) надаватиме експертні консультації щодо фінансів та боргів. Mary Frances Trust (MFT) надаватиме професійну емоційну підтримку. Працівники з обох організацій працюватимуть з кожним клієнтом, щод надати підтримку в покращенні їх фінансового стану та емоційного благополуччя як в коротко- так і в довгостроковій перспективі. Щоб отримати доступ до цієї послуги, будь ласка, зв'яжіться з організаціями, використовуючи контактні дані наведені нижче:
  - **Mary Frances Trust:** Email: [fwss@maryfrancestrust.org.uk](mailto:fwss@maryfrancestrust.org.uk) Tel/SMS: 07380 567708
  - **Citizens Advice Epsom & Ewell:** Email: [fwss@caee.org.uk](mailto:fwss@caee.org.uk) Tel: 01372 300421

## **EERN**

Epsom & Ewell Refugee Network (**EERN**) надає допомогу біженцям в різних формах, включаючи практичну підтримку, розвиток мовних навичок, доступ до можливостей в сфері освіти та працевлаштування, а також допомогу з інтеграцією в місцеву громаду. EERN часто організовує різні заходи, та тісно співпрацює з Радою Епсому та Ювела, щоб надати підтримку українським біженцям та їх спонсорам, які є частиною програми «Дім для України». Якщо б ви хотіли, щоб ми додали вас до нашої розсилки, напишіть нам емейл [earn@goodcompany.org.uk](mailto:earn@goodcompany.org.uk) !

## **Support Work**

Ольга Зятюк є Працівником служби підтримки українців в EERN, і надає широкий спектр підтримку усім гостям, які є частиною програми «Дім для України» в Епсомі та Ювелі. Зв'язатись з Ольгою можна написавши електронного листа або зателефонувавши: [olha@goodcompany.org.uk](mailto:olha@goodcompany.org.uk) , 07475 679029. Ми завжди раді бачити вас в Українському хабі! Заходьте, в нас є чай та печеньки для усіх відвідувачів.

## **English Classes**

28 Березня закінчується весняний семестр уроків з англійської мови. Протягом Великодніх канікул занять не буде, 15 квітня розпочинається літній семестр. Ми будемо раді бачити нових студентів, якщо б ви хотіли

приєднатися до уроків з англійської мови напишіть нам листа на [eern@goodcompany.org.uk](mailto:eern@goodcompany.org.uk) для узгодження часу, коли ви зможете пройти визначення вашого рівня.

### **Служби, які надають підтримку з різних питань:**

**Лінія довіри Ради графства Суррей (Surrey County Council Community Helpline)** доступна для усіх, хто потребує підтримки в питаннях фінансів, добробуту та благополуччя.

- **0300 200 1008**- телефонувати з Понеділка по П'ятницю з 9:00 до 17:00 (крім святкових днів).

**STEP Employment Adviser Maria Makarova – Консультант з працевлаштування програми STEP Марія Макарова** – допомога з написання резюме, з пошуком роботи, підготовка до інтерв'ю, допомога з написанням супровідного листа, спеціалізовані курси. Контактна інформація: [maria.makarova@csva.co.uk](mailto:maria.makarova@csva.co.uk) , 07770 931932

**Epsom and Ewell Skills and Employment Hub** – безкоштовна допомога з працевлаштування, мета організації допомогти місцевим жителям спланувати майбутні кроки в кар'єрі. <https://www.epsomandewellhub.com/>

**Epsom Job Centre** підтримка в пошуку роботи та отримання пільг.

<https://www.jobcentreguide.co.uk/epsom-jobcentre>

**Citizens Advice Epsom and Ewell** – пропонує безкоштовну, незалежну та конфіденційну допомогу людям, які проживають, працюють та навчаються в районі Епсому та Ювела. Консультанти даної організації розглянуть вашу конкретну ситуацію та можливі наслідки різних дій і допоможуть побудувати план, щоб подолати ваші проблеми.

Ви також можете поспілкуватися з представником Citizens Advice в Українському хабі кожного 1го та 3го вівторка місяця з 11:00 до 13.00. <https://www.caee.org.uk/>

## Графік роботи та як з нами зв'язатись в неробочий час

- З командою Дім для України (Homes for Ukraine team) в Раді Епсом та Ювел можна зв'язатись по телефону 01372 732076 – та написавши емейл [homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk](mailto:homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk)
- Epsom & Ewell Refugee Network (EERN) надає підтримку біженцям та шукачам притулку. Наші години роботи 9:30 to 16:30, контактні дані: 07432 660653 - [eern@goodcompany.org.uk](mailto:eern@goodcompany.org.uk)
- Місцева Рада та EERN не працюють у вихідні та святкові дні.
- Якщо ви приїхали вперше до Британії і це вихідний або святковий день – будь ласка, залиште повідомлення або напишіть нам емейл і ми зв'яжемося з вами як тільки повернемося на роботу.
- Якщо в вас виникне необхідність зв'язатись з командою Housing (відділ житла в Раді) протягом вихідних або святкових, будь ласка, зателефонуйте 01372 732000, та напишіть електронного листа на [homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk](mailto:homesforukraine@epsom-ewell.gov.uk), щоб ми могли з вами зв'язатись як тільки в нас буде змога.

## Корисна інформація про безпеку

### Медичні проблеми:

Усі гості, які прибувають в Британію повинні зареєструватися в сімейного лікаря (GP). Однак, якщо ви ще не зареєстровані або ж не можете потрапити на прийом до сімейного лікаря, будь ласка, користуйтеся сервісом **NHS 111**. Допомога іншими мовами – зателефонуйте 111 і попросіть перекладача.

Ви також можете відвідати центр Невідкладної допомоги в лікарні Епсома (**Urgent Treatment Centre at Epsom Hospital**). Він працює цілодобово і знаходиться за адресою Epsom Hospital, Dorking Road, Epsom, Surrey, KT18 7EG

### Підтримка психічного та емоційного здоров'я:

Існує кілька варіантів отримання допомоги.

Інформацію та загальні поради щодо емоційного та психічного здоров'я можна отримати через Службу телефонної підтримки (**Telephone Counselling Service**) за телефоном 0808 802 5000 / Текстове повідомлення 07537 432411.

Якщо в вас є серйозні занепокоєння щодо вашого психічного та емоційного стану, і ви відчуваєте, що вам потрібна негайна допомога, телефонуйте **Surrey's Mental Health Support Line: 0800 915 4644** / текстове повідомлення 07717 989 024. У разі проблем з мовленням та слухом 18001 0800 915 4644

Якщо ви хвилюєтесь через психічне здоров'я дитини, зателефонуйте за номером 0800 915 4644, та виберіть 1.

Ви також можете зателефонувати 111.

У разі необхідності отримання невідкладної медичної допомоги та коли існує загроза життю телефонуйте **999**.

### Будь-які ситуації пов'язані з ризиком:

Якщо ви стали свідком погроз, образ, або поведінки, що спонукає до інтиму зі сторони або між тими хто вас приймає:

- У будь-якій надзвичайній ситуації де є загроза життю, будь ласка, телефонуйте **999**
- У випадках, коли немає загрози життю, але ви відчуваєте, що необхідно повідомити поліцію, телефонуйте **101**
- В разі занепокоєння щодо жорстокого поводження з дорослими та дітьми 0300 470 9100 (Понеділок-П'ятниця 9:00-17:00) в неробочий час (після 17:00 та на вихідних) 01483 517898